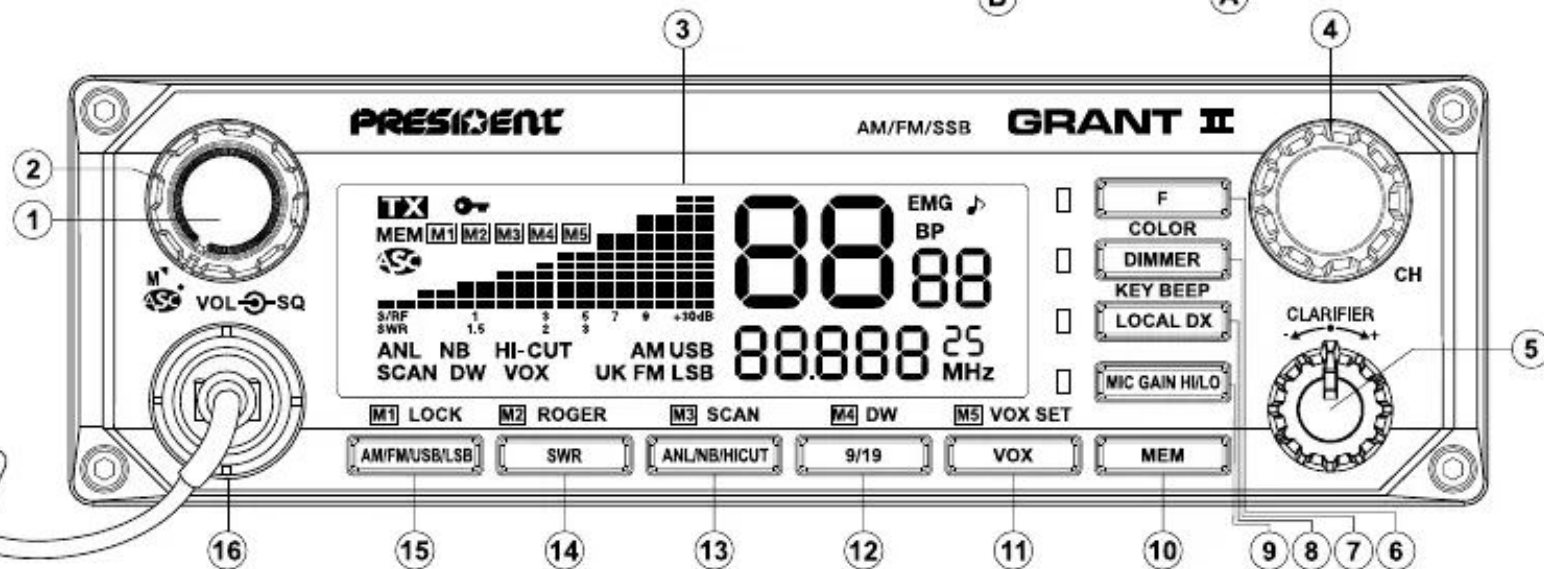
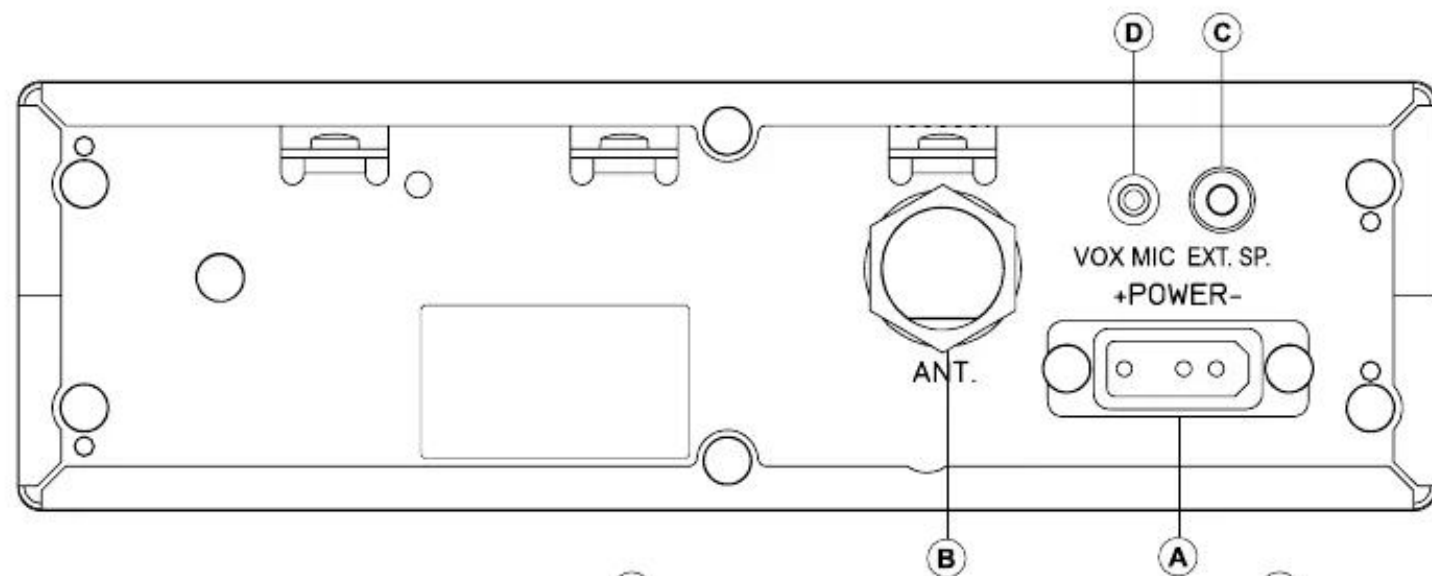
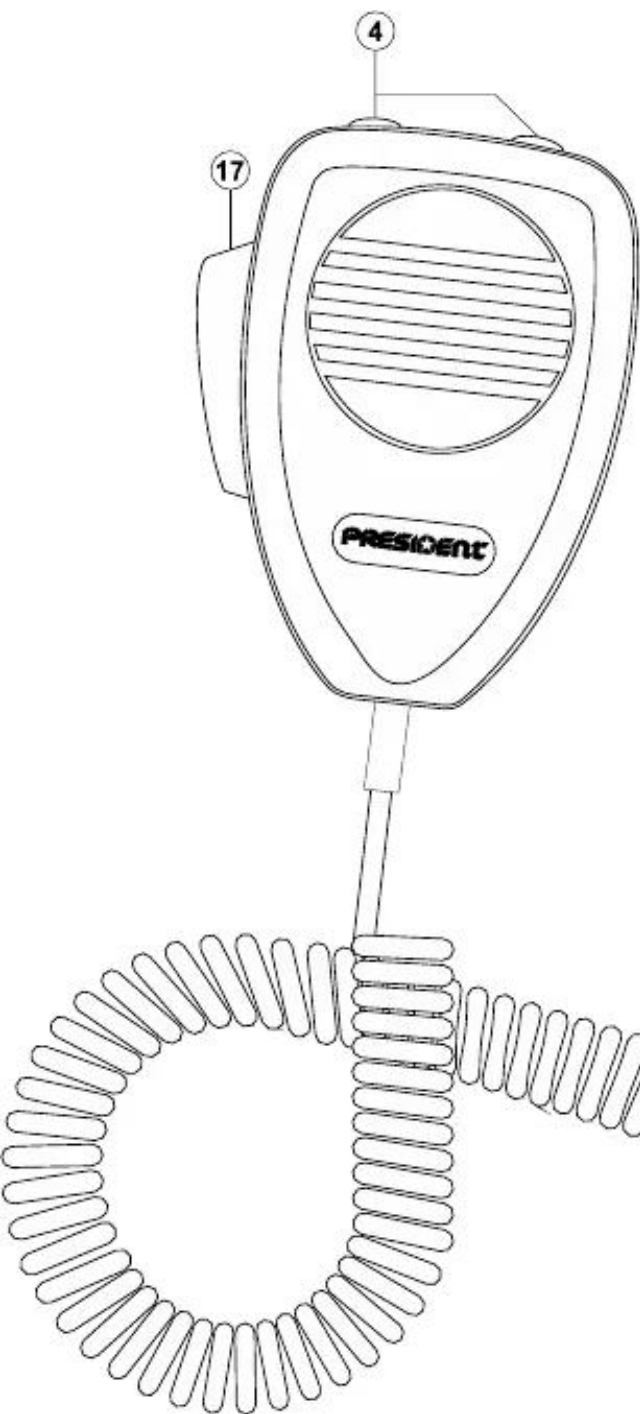


GRANT II

(E0341)



President



ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur **B** situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires) ! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

APPAREIL MULTI-NORMES !

*Voir fonction "**F**" page 8 et le tableau des Normes - **F** page 52.*

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous permet d'accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre **PRESIDENT GRANT II ASC** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre **PRESIDENT GRANT II ASC**.

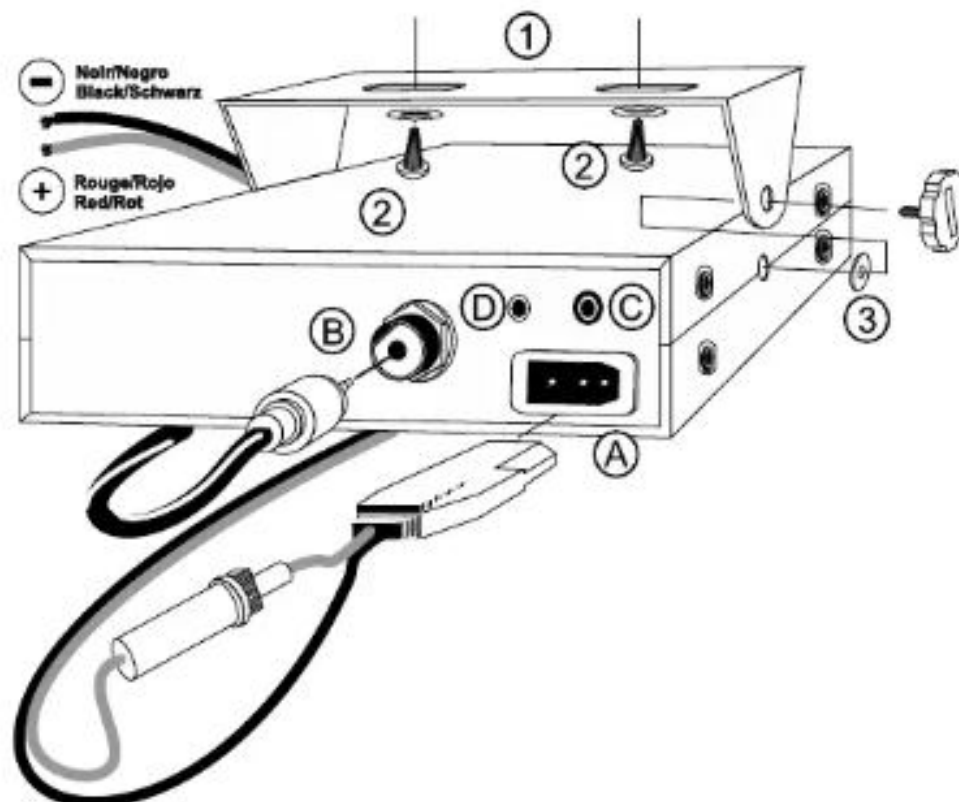
A) INSTALLATION

1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT ET MONTAGE DU POSTE MOBILE

- Choisir l'emplacement le plus approprié pour une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.
- Veiller à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
- Prévoir le passage et la protection des différents câbles (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.



- Utiliser pour le montage le berceau (1) livré avec l'appareil, le fixer solidement à l'aide des vis auto taraudeuses (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prendre garde à ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage du tableau de bord.
- Lors du montage, ne pas oublier d'insérer les rondelles de caoutchouc (3) entre le poste et son support. Celles-ci jouent en effet un rôle «d'amortisseur» et permettent une orientation et un serrage en douceur du poste.
- Choisir un emplacement pour le support du micro et prévoir le passage de son cordon.



- NOTA :** Votre poste mobile possédant une prise micro en façade peut être encastré dans le tableau de bord. Dans ce cas, il est recommandé d'y adjoindre un haut-parleur externe pour une meilleure écoute des communications (connecteur EXP. SP situé sur la face arrière de l'appareil : C). Veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage sur votre appareil.

2) INSTALLATION DE L'ANTENNE

a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

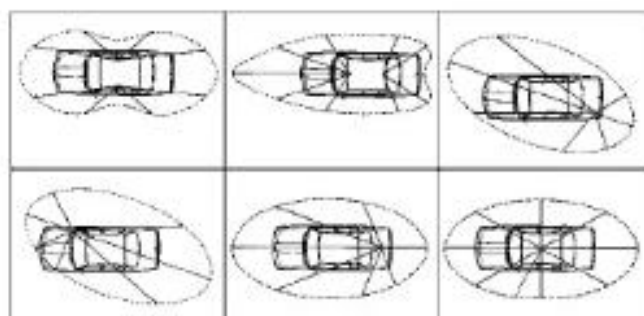
b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.

- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- Il existe 2 types d'antennes : les pré-réglées et les réglables.
- Les pré-réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrant une plage d'utilisation beaucoup plus large permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § 5 RÉGLAGE DU TOS page 6).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, gratter légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, veillez à ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture et/ou de court-circuit).
- Brancher l'antenne (B).

c) Antenne fixe

- Veiller à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires PRESIDENT sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil.



LOBE DE RAYONNEMENT

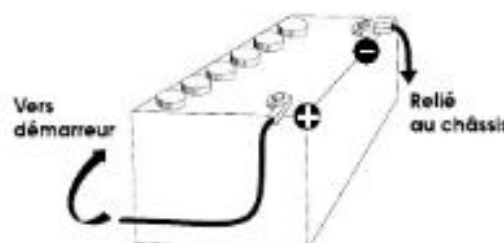
3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Votre PRESIDENT GRANT II ASC est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifier vos connexions. Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 Volts (A). À l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consulter votre revendeur.

ATTENTION : Les camions possèdent généralement deux batteries et une installation électrique en 24 Volts. Il sera donc nécessaire d'intercaler dans le circuit électrique un convertisseur 24/12 Volts (Type PRESIDENT CV 24/12). Toutes les opérations de branchement suivantes doivent être effectuées cordon d'alimentation non raccordé au poste :

- S'assurer que l'alimentation soit bien de 12 Volts.
- Repérer les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge et - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utiliser un câble de section équivalente ou supérieure.
- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Nous vous conseillons donc de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'autoradio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).
- Brancher le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- Brancher le cordon d'alimentation au poste.

ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine (6 A) par un modèle d'une valeur différente !



4) OPÉRATIONS DE BASE A EFFECTUER AVANT LA PREMIERE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (sans appuyer sur la pédale du micro)

- Brancher le micro.
- Vérifier le branchement de l'antenne.
- Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton POWER (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tourner le bouton SQUELCH (2) au minimum (en position M).
- Régler le bouton VOLUME à un niveau convenable.
- Amener le poste sur le canal 20 à l'aide du rotateur de canal ou des touches UP/DN (4) sur le micro.

5) RÉGLAGE DU TOS (TOS : Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

* **Réglage avec un TOS-mètre intégré ou externe (type TOS-1 President)**

a) Branchement du TOS-mètre :

- Brancher le TOS-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela câble de 40 cm maximum type CA-2C PRESIDENT).

b) Réglage du TOS:

- Amener le poste sur le canal 20 en FM.
- Positionner le commutateur du TOS-mètre en position FWD.
- Appuyer sur la pédale du micro pour passer en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position REF (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, réajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le TOS-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne. Voir **SWR** page 10.

Remarque: Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires, PRESIDENT recommande une longueur de câble inférieure à 3 m.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION

1) MARCHE/ARRÊT - VOLUME

- a) Pour allumer votre poste, tourner le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- b) Pour augmenter le volume sonore, continuer à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

2) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Cette fonction permet de supprimer les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

a) **ASC : SQUELCH À RÉGLAGE AUTOMATIQUE**

Brevet mondial, exclusivité PRESIDENT.

Tourner le bouton du squelch **SQ** (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en position **ASC**. «**ASC**» apparaît sur l'afficheur. Aucun réglage manuel répétitif et optimisation permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'**ASC** est actif. Cette fonction peut être désactivée par rotation du bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans ce cas le réglage du squelch redevient manuel. «**ASC**» disparaît de l'afficheur.

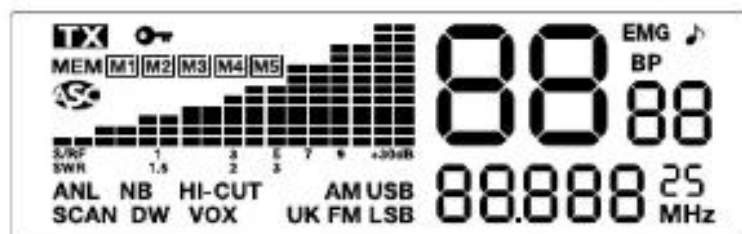
b) **SQUELCH MANUEL**

Tournez le bouton du squelch dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum (dans le sens des aiguilles d'une montre), seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

3) AFFICHEUR

Il permet de visualiser l'ensemble des fonctions:

Le BARGRAPH visualise le niveau de réception, le niveau de puissance émise et le niveau du TOS (Taux d'ondes stationnaires). Voir §5 page 6.



TX

Indique l'émission

Key

Indique que la face avant est verrouillée, excepté la pédale PTT

MEM

Le canal actif est mémorisé, le numéro de la mémoire clignote

ASC

Automatic Squelch Control activé

S/R

Le bargraph indique la réception (RX) et la puissance émise (TX)

SWR

Le Bargraph indique le niveau du TOS (Taux d'ondes stationnaires)

ANL NB

Filtres ANL et NB activés (En mode FM, USB et LSB, seul le filtre NB est actif)

HI-CUT

Filtre HI-CUT activé

SCAN

Fonction SCAN activée

UK

Indique le mode ENG (voir tableau page 52)

AM

Mode AM sélectionné

FM

Mode FM sélectionné

USB

Mode USB sélectionné

LSB

Mode LSB sélectionné

DW

Fonction Dual Watch (Double Veille) activée

VOX

Fonction VOX activée

88	Indique le canal sélectionné
88	Indique la configuration sélectionnée
88888	Indique la fréquence
25	Indique la terminaison de la fréquence (uniquement pour la configuration U et ENG)
EMG	Canal d'urgence 9 ou 19 activé
BP	Fonction Beep des touches activée
	Fonction Roger Beep activée

4) SÉLECTEUR DE CANAUX : Rotateur et Touches UP/DN du micro

Ces touches permettent de monter ou de descendre d'un canal. Un "Beep" sonore est émis à chaque changement de canal si la fonction **KEY BEEP** est activée. (Voir fonction **KEY BEEP** page 8).

5) CLARIFIER

Cette fonction permet le décalage de la fréquence lors de la réception afin d'améliorer la clarté de la voix de votre correspondant.

6) F- SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCE

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In).

Les bandes de fréquences doivent être choisies en fonction du pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. Voir tableau page 53. Procédure: éteindre l'appareil. Maintenir appuyée la touche **F** et rallumer l'appareil.

- «**FnF**» et la lettre correspondant à la configuration clignotent. La LED **F** s'allume.
 - Pour changer de configuration, utiliser le rotateur de canaux ou les touches **UP** et **DN** sur le micro.
 - Quand la configuration est choisie, appuyez 1 seconde sur la touche **F**. «**FnF**» et la lettre correspondant à la configuration s'affichent en continu, un Beep sonore retentit.
- À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil.

Voir les tableaux bandes de fréquences / configurations pages 48 à 52.

7) DIMMER ~ COLOR

DIMMER (pression brève)

La fonction **DIMMER** permet de régler la luminosité du rétro-éclairage (sauf des LED). Lorsque la fonction est activée, la LED **DIMMER** s'allume.

COLOR (pression longue)

La fonction **COLOR** permet de modifier la couleur du rétro-éclairage, de l'orange au vert. Appuyez 1 seconde sur la touche **COLOR** pour changer la couleur.

8) LOCAL DX ~ KEY BEEP

LOCAL DX (pression brève)

Le **LOCAL DX** permet le réglage automatique du RF Gain pour des communications de courte distance. Lorsque **LOCAL** est sélectionné, le RF Gain s'ajuste au minimum. La LED **LOCAL DX** s'allume. Lorsque **DX** est sélectionné, le RF Gain s'ajuste au maximum. La LED **LOCAL DX** s'éteint.

KEY BEEP (pression longue)

Touches, changement de canal etc...

Appuyez 1 seconde sur la touche **KEY BEEP** pour activer/désactiver la fonction **KEY BEEP**.

Lorsque la fonction est activée, «**BP**» s'affiche sur l'écran LCD.

9) MIC GAIN HI/LO

MIC GAIN HI/LO est utilisé pour ajuster la sensibilité du micro (MIC Gain) pour la transmission.

Lorsque la fonction est activée, **LO** est sélectionné, le MIC Gain s'ajuste au minimum. La LED **MIC GAIN HI/LO** s'allume.

Lorsque la fonction est désactivée, **HI** est sélectionné, le MIC Gain s'ajuste au maximum. La LED **MIC GAIN HI/LO** s'éteint.

10) MEM ~ M1 à M5

5 canaux sont mémorisables avec les paramètres suivant : AM/FM/USB/LSB (sauf pour les configurations **EC** et **U**); NB/ANL On/Off; HI-CUT On/Off ; CEPT/ENG (dans la configuration **U**).

Pour mémoriser :

- Sélectionnez le canal et autres paramètres qui peuvent être stockés
- Appuyer brièvement sur **MEM**, «**MEM**» clignote.

- Appuyer durant 1 seconde sur **M1**, **M2**, **M3**, **M4** ou **M5**. Un Bip sonore de confirmation retentit, «**MEM**» s'affiche en permanence et le numéro de la mémoire apparaît sur l'afficheur. Le canal et autres éléments sélectionnés sont mémorisés (le poste passe en mode Rappel de Mémoire).

Pour rappeler une mémoire :

- Appuyer brièvement sur **MEM**, «**MEM**» clignote.
- Appuyer brièvement sur **M1**, **M2**, **M3**, **M4** ou **M5**.
- «**MEM**» s'affiche en permanence et le numéro de la mémoire apparaît sur l'afficheur. Le canal mémorisé est actif.

Pour effacer une mémoire :

- Éteindre l'appareil.
- Maintenir enfoncée la touche **M1**, **M2**, **M3**, **M4** ou **M5** et allumer l'appareil.
- La mémoire sélectionnée est effacée.

11) VOX ~ VOX SET ~ M5

VOX (pression brève)

La fonction **VOX** permet d'émettre en parlant dans le micro d'origine (ou dans le micro vox optionnel) sans appuyer sur la pédale **PTT** (17). L'utilisation d'un micro vox optionnel connecté à l'arrière de l'appareil **VOX MIC (D)** désactive le micro d'origine.

Appuyez brièvement sur la touche **VOX** pour activer la fonction **VOX**. L'icône «**VOX**» apparaît dans l'afficheur. Une nouvelle pression sur la touche **VOX** désactive la fonction. L'icône «**VOX**» disparaît.

VOX SET (pression longue)

Appuyer 1 seconde sur la touche **VOX SET** pour activer la fonction **VOX SET** (si la fonction **VOX** est désactivée, celle-ci sera activée et «**VOX**» s'affiche). Le dernier élément de réglage sélectionné apparaît.

Trois réglages sont possibles : Niveau Anti-Vox (**R**), Sensibilité (**L**) et Temporisation (**E**). Appuyez brièvement sur la touche **VOX SET** pour passer au réglage suivant. L'afficheur indique le type de réglage suivi de son niveau.

- Sensibilité «**L**» : permet de régler la sensibilité du micro (d'origine ou optionnel vox) pour une qualité de transmission optimum. Niveau réglable de 1 (niveau haut) à 9 (niveau bas) à l'aide du rotateur de canaux ou des touches **UP/DN** du micro d'origine. **E** correspond à la Sensibilité (Sensitivity Level).
- Anti-Vox «**R**» : permet d'empêcher l'émission générée par les bruits ambiants. Niveau réglable 0 (Off) et de 1 (niveau haut) à 9 (niveau bas) à l'aide du rotateur de canaux ou des touches **UP/DN** du micro d'origine. **R** correspond à l'Anti-Vox (Anti-Vox Level).
- Temporisation «**E**» : permet d'éviter la coupure «brutale» de la transmission en rajoutant un délai à la fin de la parole. Niveau réglable de 1 (délai court)

à 9 (délai long) à l'aide du rotateur de canaux ou des touches **UP/DN** du micro d'origine. **E** correspond à la temporisation (Delay time).

Une fois les réglages effectués, appuyez pendant 1 seconde sur la touche **VOX SET** pour sortir du mode **Ajustement du Vox**. Si aucun ajustement n'est fait pendant 10 secondes, l'appareil quitte automatiquement la fonction **VOX SET**.

M5

Voir la fonction **MEM** page 8.

12) 9/19 ~ DW ~ M4

9/19 (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **9/19** pour sélectionner alternativement le canal 9 / le canal 19 / et le canal initial actif. Lorsqu'un canal d'urgence est sélectionné (9 ou 19), «**EMG**» apparaît sur l'afficheur.

DW (pression longue)

Une pression d'une seconde sur la touche **DW** afin d'activer la fonction **DW** (Double Veille). Cette fonction permet d'effectuer une veille entre le canal 19 ou 9 et le canal en cours. La première pression longue active la fonction **DW** entre le canal 9 et le canal en cours. «**DW**» s'affiche.

Une nouvelle pression longue active la fonction **DW** entre le canal 19 et le canal en cours. Le numéro du canal sélectionné et le canal d'urgence (9 ou 19) apparaissent alternativement sur l'afficheur. L'icône «**EMG**» s'affiche également en même temps que le canal de secours (9 ou 19). Le canal sélectionné peut être modifié pendant la double veille. Une nouvelle pression longue sur **DW** ou sur la pédale **PTT** (17) désactive la fonction **DW**.

M4

Voir la fonction **MEM** à la page 8.

13) ANL/NB/HICUT ~ SCAN ~ M3

ANL/NB/HICUT (pression brève)

4 positions: **OFF** / filtres **ANL** et **NB** activés / filtre **HI-CUT** activé / filtres **ANL** et **NB** + **HI-CUT** activé. Lorsqu'il est activé, le filtre s'affiche.

ANL : Automatic Noise Limiter / **NB** : Noise Blanker. Ces filtres permettent de réduire les bruits de fond et certains parasites de réception. En mode FM et USB / LSB, seul le filtre NB est actif.

HI-CUT : Coupe les interférences de haute fréquence et doit être utilisé en fonction des conditions de réception.

SCAN (pression longue)**Mode Balayage des Canaux**

Appuyez sur la touche **SCAN** pour activer la fonction **SCAN** (balayage des canaux) dans un ordre croissant. «SCAN» s'affiche. Le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif.

Mode Balayage des Mémoires

Pendant le scan, appuyez ensuite sur la touche **MEM (10)** pour activer le **Mode Balayage des Mémoires** afin de balayer uniquement les canaux mémorisés. Une nouvelle pression sur la touche **MEM (10)** permet de revenir au **Mode Balayage des Canaux** initial.

Le balayage démarre automatiquement 3 secondes après la fin de l'émission si aucune touche n'est activée pendant ce temps. Le balayage redémarre aussi dans un ordre décroissant en tournant le rotateur vers la gauche ou en appuyant sur la touche **DN** du micro, ou dans un ordre croissant en tournant le rotateur vers la droite ou en appuyant sur la touche **UP** du micro. Appuyez sur la pédale **PTT (17)** pour désactiver la fonction **SCAN**.

M3

Voir la fonction **MEM** à la page 8.

14) SWR ~ ROGER ~ M2**SWR** (pression brève)

Utilisez la touche **SWR** pour changer la fonction du bargraph :

S/Rf : lecture de la puissance d'émission et de réception. «S/Rf» s'affiche.

SWR : lecture de la valeur de TOS sur l'afficheur. «S» et «SWR» s'affichent. (Voir § 5 page 6).

ROGER (pression longue)

L'icône «♪» apparaît sur l'afficheur lorsque la fonction est activée. Le Roger Beep émet un beep lorsqu'on relâche la pédale **PTT (17)** du micro laisser la parole à son correspondant. Historiquement, la CB étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un beep significatif, d'où son nom "Roger Beep".

Remarque : Le Roger Beep est également entendu dans le haut-parleur si la fonction **KEY BEEP** est activée. Si la fonction n'est pas activée, seul le correspondant peut entendre le Roger Beep.

M2

Voir la fonction **MEM** à la page 8.

15) SÉLECTEUR DE MODE AM/FM/USB/LSB ~ LOCK ~ M1**AM/FM/USB/LSB** (pression brève)

Ce commutateur permet de sélectionner le mode de modulation AM, FM, USB ou LSB. Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur.

Modulation de Fréquence/ FM : Communication rapprochée sur terrain plat et dégagé.

Modulation d'Amplitude/ AM : Communications sur terrain avec reliefs et obstacle sur moyenne distance (mode le plus utilisé en France).

USB/LSB : Communication longue distance (selon les conditions de propagation).

LOCK (pression longue)

Permet de verrouiller toutes les touches de la face avant, le rotateur et la touche **UP/DN** du micro (4). Un bip d'erreur retentit lorsqu'une touche est utilisée et que la fonction de verrouillage est activée. Une pression longue sur **LOCK** active/désactive la fonction **LOCK**. «» apparaît sur l'afficheur lorsque la fonction est activée.

L'émission (micro ou vox) et la réception restent activées.

M1

Voir la fonction **MEM** à la page 8.

16) PRISE MICRO 6 BROCHES

Elle se situe en façade de votre appareil et facilite ainsi son intégration dans le tableau de bord de votre véhicule.

Voir câblage schéma page 51.

17) PTT

Bouton d'émission, appuyer pour parler, «» s'affiche et relâcher pour recevoir un message.

TOT (Time Out Timer)

Si la touche **PTT (17)** est appuyé pendant plus de 5 minutes, le canal et «» clignotent, l'émission se termine. Un beep retentit jusqu'à ce que la touche **PTT (17)** soit relâchée.

A) ALIMENTATION (13,2 V)

B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)

C) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTERNE (8 Ω , $\varnothing$ 3,5 mm)

D) PRISE POUR MICRO VOX OPTIONNEL ($\varnothing$ 2,5 mm)

C) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Modes de modulation : AM / FM / USB / LSB
- Gamme de fréquence : de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13,2 V
- Dimensions (en mm) : 185 (L) x 205 (P) x 56 (H)
- Poids : 1,1 kg
- Accessoires inclus : 1 microphone UP/DOWN et son support, 1 berceau avec vis de fixation et cordon d'alimentation avec fusible.

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 300 Hz
- Puissance porteuse : 4 W AM / 4 W FM / 12W USB / 12W LSB
- Émissions parasites : inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz en AM/FM/USB/LSB
- Puissance émise dans le canal adjacent : inférieure à 20 μ W
- Sensibilité du microphone : 3,0 mV
- Consommation : 3 A (avec modulation)
- Distorsion max. signal modulé : 1,8%

3) RÉCEPTION

- Sensibilité max à 20 dB sinad : 0,5 μ V - 113 dBm (AM/FM)
0,28 μ V - 118 dBm (USB/LSB)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Sélectivité du canal adjacent : 60 dB
- Puissance audio max : 3 W
- Sensibilité du squelch : mini 0,2 μ V - 120 dBm
maxi 1 mV - 47 dBm
- Taux de réjection fréq. image : 60 dB
- Taux de réj. fréq. intermédiaire : 70 dB
- Consommation : 400 mA nominal / 1000 mA max

D) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- Le micro soit bien branché.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 52).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- La fonction **LOCAL** ne soit pas activée.
- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne (voir page 52).
- Le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- Votre alimentation.
- Qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- L'état du fusible.

E) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27) ou autre (USB/LSB)

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale de votre micro, et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station». Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

F) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

LANGAGE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LSB	: Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	: Standing Waves Ratio
SWL	: Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	: Short waves (ondes courtes)
TOS	: Taux d'ondes stationnaires
TX	: Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Up Side Band (bande latérale supérieure)

VHF	: Very high Frequency (très haute fréquence)
LANGUAGE CB	
ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB
BASE	: Station de base
BREAK	: Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE À PÊCHE	: antenne
CHEERIO BY	: Au revoir
CITY NUMBER	: Code postal
COPIER	: Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE	: Station mobile arrêtée
FB	: Fine business (bon, excellent)
INFÉRIEURS	: Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	: Appel de détresse
MIKE	: Micro
MOBILE	: Station mobile
NÉGATIF	: Non
OM	: Opérateur radio
SUCETTE	: Micro
SUPÉRIEURS	: Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)
TANTE VICTORINE	: Télévision
TONTON	: Amplificateur de puissance
TPH	: Téléphone
TVI	: Interférences TV
VISU	: Se voir
VX	: Vieux copains
WHISKY	: Watts
WX	: Le temps
XYL	: L'épouse de l'opérateur
YL	: Opératrice radio
51	: Poignée de mains
73	: Amiliés
88	: Grosses bises
99	: Dégager la fréquence
144	: Polarisation horizontale, aller se coucher
318	: Pipi
600 ohms	: le téléphone
813	: Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA	: Emplacement de la station
QRA Familial	: Domicile de la station
QRA PRO	: Lieu de travail
QRB	: Distance entre 2 stations
QRD	: Direction

QRE	: Heure d'arrivée prévue
QRG	: Fréquence
QRH	: Fréquence instable
QRI	: Tonalité d'émission
QRJ	: Me recevez-vous bien ?
QRK	: Force des signaux (R1 à R5)
QRL	: Je suis occupé
QRM	: Parasites, brouillage
QRM DX	: Parasites lointains
QRM 22	: Police
QRN	: Brouillage atmosphérique (orages)
QRO	: Fort, très bien, sympa
QRP	: Faible, petit
QRPP	: Petit garçon
QRPPette	: Petite fille
QRQ	: Transmettez plus vite
QRR	: Nom de la station
QRRR	: Appel de détresse
QRS	: Transmettez plus lentement
QRT	: Cessez les émissions
QRU	: Plus rien à dire
QRV	: Je suis prêt
QRW	: Avertissez que j'appelle
QRX	: Restez en écoute un instant
QRZ	: Indicatif de la station : par qui suis-je appelé ?
QSA	: Force de signal (S1 à S9)
QSB	: Fading, variation
QSI	: Prix, argent, valeur
QSK	: Dois-je continuer la transmission ?
QSL	: Carte de confirmation de contact
QSO	: Contact radio
QSP	: Transmettre à...
QSQ	: Voulez-vous écouter sur...
QSY	: Dégagement de fréquence
QTH	: Position de station
QTR	: Heure locale

CANAUX D'APPEL

27 AM	: appel général en zone urbaine
19 AM	: Routiers
9 AM	: Appel d'urgence

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète, BP 100 – 34540 Balaruc – FRANCE,
Declarons, sous notre seule responsabilité que l'émetteur-récepteur de radiocommunication CB,

Marque : **PRESIDENT**

Modèle : **GRANT II**

est conforme aux exigences essentielles de la Directive 1999/CE (article 3) transposée à la législation nationale, ainsi qu'aux Normes Européennes suivantes :

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)
EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08)
EN 60215 (1996)

et est conforme à la Directive RoHS2 : 2011/65/EU (2011/06/08).

Balaruc, le 25/11/2013



Jean-Gilbert MULLER
General Manager

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat et l'utilisation d'une antenne de la marque PRESIDENT, amenant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- * Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- * Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- * Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- * Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- * Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- * Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- * Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

Ne sont pas couverts :

- * Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- * Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- * La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- * Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- * Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- * Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- * Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc.
- * En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
- * Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez-la au nouveau propriétaire pour le suivi S.A.V.
- * En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- * Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce

manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.

La Direction Technique
et
Le Service Qualité





Date d'achat :

Type : radio CB GRANT II ASC

N° de série :



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / PL (USB/LSB) / EC / U (CEPT)

TABLA DE FRECUENCIAS para EU / PL (USB/LSB) / EC / U (CEPT)

FREQUENCY TABLE for EU / PL (USB/LSB) / EC / U (CEPT)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI DLA EU / PL (USB/LSB) / EC / U (CEPT)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)

TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)

FREQUENCY TABLE for U (ENG)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI DLA U (ENG)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
 TABLA DE FRECUENCIAS para d
 FREQUENCY TABLE for d
 TABELA CZEŚTOTLIWOŚCI DLA d

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL (AM/FM)

TABLA DE FRECUENCIAS para PL (AM/FM)

FREQUENCY TABLE for PL (AM/FM)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI DLA PL (AM/FM)

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In (AM/FM)

TABLA DE FRECUENCIAS para In (AM/FM)

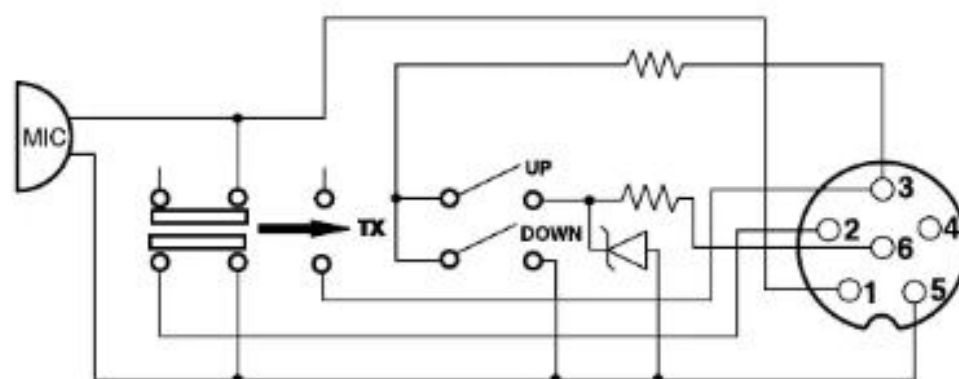
FREQUENCY TABLE for In (AM/FM)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI DLA In (AM/FM)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

PRISE MICRO 6 BROCHES
 CONEXIÓN DEL MICRO 6 PINS
 6-PIN MICROPHONE PLUG
 WTYK MIKROFONU 6-PINOWY



1	Modulation	Modulación	Modulation	Modulacja
2	RX	RX	RX	RX†
3	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - GÓRA/DÓ
4	—	—	—	—
5	Masse	Masa	Ground	Masa
6	Alimentation	Alimentación	Power Supply	Zasilanie

N°	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	USB / LSB	Country	CH 19	CH 9
1	EU	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	40 Ch (12 W)	BE, BG, CH, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM	AM
2	PL	26.960 ~ 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	-	PL	AM	AM
		26.965 ~ 27.405	-	-	40 Ch (12 W)			
3	d	26.565 ~ 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	40 Ch (12 W)	DE	FM	AM
4	EE	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	-	-	AT, HU, MT, SK	FM	FM
5	U	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	40 Ch (12 W)	UK	FM	FM
		27.60125 ~ 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-	-		FM	FM
6	In	26.565 ~ 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	-	IN	AM	AM

Remarque : Dans la configuration **U** : appuyer la touche **AM/FM/USB/LSB** (15) pour alterner entre la bande de fréquences **ENG** et **CEPT**. "UK" apparaît dans l'afficheur quand la bande de fréquence **ENG** est sélectionnée. "UK" disparaît quand la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée (voir tableaux page 48).

CEPT

Observación: En la configuración **U** Pulse el botón **AM/FM/USB/LSB** (15) para **CEPT** entre la banda de frecuencia **ENG** (ver tablas página 48). "UK" se aparece en la pantalla

Note: In **U** configuration: press the **AM/FM/USB/LSB** key (15) in order to select the frequency band **ENG** or **CEPT**. "UK" icon appears while **ENG** mode. "UK" icon disappears while **CEPT** mode (see table at page 48).

Uwaga: W konfiguracji **U**: aby wybrać zakres częstotliwości **ENG**, naciśnij krótko przycisk **AM/FM/USB/LSB** (15), aby wybrać pasmo częstotliwości **ENG** lub **CEPT**. Po wybraniu zakresu częstotliwości **ENG**, na wyświetlaczu pojawi się „UK”. Jeśli zakres częstotliwości jest ustawiony dla **CEPT**, „UK” zniknie na wyświetlaczu (patrz tabela na str. 48).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.

The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.

Zakres częstotliwości i moc nadajnika twojego radiotelefonu musi odpowiadać konfiguracji zatwierdzonej dla kraju, w którym radiodiodownik CB jest używany.

Groupe
PRESIDENT
ELECTRONICS

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com
U01UT562ZZA(0)



CE 0341 Ⓢ

1397_W10102-14

president